

国际贸易专业实施双语教学探索

易露霞 唐雪玲

(广东工业大学 经管学院,广东 广州 510090)

摘要:本文对如何利用双语教学来提高教学质量,培养既有扎实的专业知识又可用外语进行业务磋商,利用网络营销开展全球贸易,并且能够通晓国际贸易相关条款和惯例的优秀外贸人才进行了探讨。

关键词:双语教学 教学改革 外贸人才 国际贸易

为了跟上时代发展的要求,笔者努力在国际贸易专业进行教学改革,其中很重要的一个方面就是双语教学。按照国家教育部提出的加强大学本科教学的12项措施,对国际贸易专业的要求是达到15—30%的课程实现双语教学。

1. 何谓双语教学

1.1 双语教学定义

双语的英文是“Bilingual”,直接的意思就是:“Two Languages”(两种语言),是指在某个国家或某个地区有两个(或两个以上)民族同时存在,并存在两种或两种以上文化历史背景条件下,可能或必须运用两种语言进行交流的情景。这两种语言中,通常有一种是母语或本族语,而另一种语言往往是后天习得的第二种语言或者是外国语。

目前在我国双语教学指的是用英语和汉语讲课,双语教学要求中英文同时作为工作语言,要求学生们在课堂上、平时的作业、调研,甚至思考问题中,都能用英语表达自如。可见,“双语教学”就是指:将学生的外语或第二语言,通过教学指导和教学实践创造出一个双语的语言环境,经过若干阶段的训练,使之能代替或接近母语的表达水平。

1.2 如何正确理解“双语教学”

今天的双语教学不再是我们以前常说的“用外语上课”,强调的是在非语言类学科中用外语进行教学,通过非语言类学科知识的学习来习得外语,教师传授给学生的不仅仅是外语,而是专业的核心知识和核心理论。通过双语教学模式培养出来的人才应当是全面发展的复合型人才,而不单单是只能考外国语专业的外语尖子。

2. 时代发展需要双语教学

入世后的中国,应清醒地认识到机遇与挑战是并存的,与国际经济最大程度接轨之后,面对世界贸易更加频繁化、复杂化的趋势,对国际经济与贸易专业的学生来说要求是越来越高。

2.1 入世后,对外贸人才的素质要求更高

从素质要求看,首先需要能与不同文化背景者沟通融合的人才,外语娴熟,办事效率高以及通晓专业领域中的国际惯

例等;其次,需要大量能参与国际文化交流的人才,在跨国公司国际文化科技交流机构中有一定影响力和一流水平的杰出人才。此外,中国入世后,通过引进先进的服务贸易概念,在银行、保险、信息、财务、管理等许多服务领域均需大量懂专业、熟练掌握国际贸易惯例、利用网络营销进行全球沟通的人才,这一切都需要具有较高的英语沟通能力,而这一切均需要双语教学来打造。

2.2 现代网络信息技术要求双语教学

现代计算机技术和internet网络信息技术,都是基于英语这个国际性通用语言上开发的,英语早已成为现代信息技术传播的语言支撑。

一直以来,人们习惯于把眼睛直挺挺地瞅着西方、日本和俄罗斯,却很少关注就与我国国情基本相同的印度。印度是一个双语国家,它的官方语言是英语。从形式上看,一个国家讲一种语言,似乎是独立的象征,但英语作为一种工具,一种能够为科技和财富服务的工具,却无意中使印度人更快地走向实质上的独立,现在的印度已经是世界上位于美国和俄罗斯之后的第三个科技大国。

2.3 培养新型人才要求双语教学

21世纪是高新科学技术迅猛发展的时代,生活在“地球村”中的人们的生活方式、工作方式、学习方式、娱乐方式、交际方式以及思维方式都发生了巨大的变化。学校是“复合型人才”的培养基地,以双语教学的形式和手段,培养学生的外语交际能力,就是培养复合型人才的一种最有效的教学方式之一。

2.4 高校发展要求双语教学

有位硕士研究生就曾说,他大学一年级过的英语四级,二年级过的六级,该拿的“通行证”都拿到了,词汇量起码有5000多了,但他的英语实际应用却很惭愧;遇到和外国专家交流的好机会,却张不开嘴。这样的例子并不是个别现象。随着与世界接轨,外语教学更应改变“哑巴英语”、“聋子英语”的现象,培养出更多更能适应社会需要的人才。

3. 实施双语教学,培养高素质的外经贸人才

根据双语教学的浸入型、保持型、过渡型等形式,把双语教学办成有自己特色的双语教学。

3.1 配备教材所需的听说材料

心理学理论基础认为,在语言行为的心理活动中起主导作用的是感觉,引入意识中的概念和表象所伴随的刺激应尽可能有感觉成分,最强有力的感觉是音响表象所引起的。因此

课时一样,没有实际音响向学生作解释,只能凭空纯理论上地给学生作一点批示,(即使是当面给学生改题,也大致如此)。学生除了在一些纯理论的原则上有所收获外,难以得到实际音响效果变化的信息。学生对自己的作业好在哪里、坏在哪里,难以看出个所以然来。把电脑音乐技术运用到对学生作业的修改过程中来,那么,这种现象将彻底改变。我设想:把教师改题也当作一门课放到课堂上来,预先把学生的作业让学生通过软盘全部输入教师的电脑,然后,教师一首首地调出学生的作业,针对电脑中传出的实际音响效果优良,一个个地评解学生们的作业中暴露的问题。在给一个学生讲解一种不足效果时,全班同学也听到了这一点评,那么,在教师给全班几十个同学讲评完作业后,全班每一位同学其

实就听到了包括自己在内的几十种点评。这种形式上课,不仅大大提高了教师工作的效率,而且,让学生在听同学的作业点评时自己也得到提高。

三、结束语

师范院校音乐院系的成人音乐教育,是培养未来中小学骨干音乐教师提高的摇篮。在成人师范音乐教育领域中,老一辈教育家们为我国师范音乐教育事业作出了卓越的贡献,为国家培养出了一大批优秀的音乐教育工作者。作为新时代年轻的音乐工作者,踏着老一辈人的足迹,开拓进取、求实创新是我们应负的责任,需要在实践中向前辈们学习。通过音乐教育界的共同努力,电脑音乐技术作为新时代的音乐教学手段,将促进成人音乐教育改革得到新的发展。

夯实知识基础 提高迁移能力

——中考历史开卷复习之浅见

朱发前

(兴化市下圩初级中学,江苏 兴化 225700)

2006年中考历史学科继续采用开卷考试形式,这对考生的阅读能力必然提出了更高的要求。题型为选择题和非选择题。考试主要体现新课程的评价思维,允许学生自带教材及资料,意在考察学生运用历史资料的能力,以及利用历史知识解决实际问题的能力。那么,作为历史学科该如何复习呢?下面我就怎样复习谈谈我个人的几点做法:

一、依标扣本 夯实基础

由于历史学科从去年开始以50分计入总分,因而有些学生还是重视不够,这就要求师生务必透彻地理解历史新课标,抓住考纲,弄清知识点,依标扣本,夯实基础。在复习中我的具体做法是:

1.重视理解,融会贯通,走出开卷考试不用背的误区。只有理解了的记忆才能持久,只有融会贯通才能在考试时明晰问题的内在逻辑关系。如:近代中国为挽救民族危机主要的阶级阶层开展了什么活动,应以地主阶级、农民阶级和资产阶级这三个方面来回答,这是一个典型的再认性试题。这样通过练习材料的解析、简答等有关问题,让学生知道历史知识必须通过记、诵才能更深刻地理解。

2.用具体的事例让学生认识到开卷考试也必须理解课本内容,单靠临时翻书是不行的。要重视历史的主干知识,即指历史进程能够产生广泛影响的重要历史人物,重大历史事件,

重要制度等。如:中国古代的先秦诸子的孔孟,改进造纸术的蔡伦,西游取经的玄奘,古希腊的伯利克里,美国的华盛顿、林肯、罗斯福、爱迪生等等。这些重要的历史人物,我们要把他们的历史功绩掌握清楚。再如一些重大的历史事件,像秦朝的统一,隋朝开凿的大运河,辛亥革命,新中国的成立,美国的独立战争,美国的南北战争等等。我们要注意它们的时间、进程、影响。同时让学生明白新形势的开卷考试不仅仅是考知识,更重要的是考能力。

3.重视查缺补漏。要注意指导学生根据自己的实际情况,找出自己的薄弱环节,在下一阶段的复习中巩固强化。查缺补漏的方法可以有多种,比如同学之间互问互答,当然最好的办法是做题目,从做题上了解自己对于知识点的把握程度,了解自己忽略的地方,只有这样才能“知己知彼,百战不殆”。

二、转变观念 重视开卷

实行开卷考试,并不是意味着要降低毕业会考要求,更不是要弱化考试的功能。与闭卷考试相比,他更加注重考查学生的综合能力,尤其是分析归纳的能力,这也正是历史学科的特色和亮点。所以,我们师生转变观念,在思想上引起足够的重视就显得格外的重要。作为历史老师就应时刻耐心地纠正学生中普遍存在的“考试时抄抄书就行了”,“临阵磨枪,不快也光”的错误观念。让他们在思想上不轻视,不小视,更不忽视这次中考。

双语教学应遵循先耳听口说后眼看手写的原则,通过语音、语调和听说训练带动读写能力的培养。结合外贸专业学习的特点,将课文中的重点、难点内容事先录下来,在讲解前和讲解后重复放一遍,或者把录好的磁带借给学生,让他们课后多听几遍。

3.2 多交流,多实践

在双语教学中,努力创设学习英语的环境,讲解和训练中注意英语交际功能的体现。双语教学要求学生的活动面宽,让学生口、耳、眼、手、脑并用,使他们在语言交际和实践活动中获得专业知识,提高英语表达能力。如,在课堂教学时,教师先用几分钟时间把要讲解的内容放一遍录音,让学生跟着读,并把生词、难点告诉学生,然后要求学生用英语回答相关问题。在课堂讨论时,布置一些比较简单、容易表达的内容,让学生们用英语讨论,先易后难,由浅入深。

3.3 多理解,鼓励学生开口

学生在适应双语教学的过程中会出现各种问题和“偏差”,这是可以理解的。应该允许学生在这一过程中“听错”、“说错”、“理解错”。有的专业知识用母语理解都困难,要学生一下子能用英语理解,当然会有难度,这时应向学生提供一些单词、短语、句型及专业词汇,从而让学生大胆开口,激发起学生的学习兴趣。

3.4 组织中英文讨论课、案例分析课

在实行双语教学的过程中,重视参与方法的指导和参与能力的培养,让学生的主动参与和培养学生用英语表达的逻辑性、条理性、准确性、标准性有机结合。同时,教师还要为学生们的讨论提供英语辅导材料,有时可提供一些关键词、短语等。在整个讨论过程中,关注的中心是学生的英语表达能力,内容的正确性,英文交流还有哪些问题等,积极从正面引导学生用英语表达自己想要表达的内容,提高学生参与的兴趣和热情。

4.双语教学实践中存在的问题

自2000年实施双语教学以来,虽然取得了很大的成绩,深受广大同学们的欢迎,但是,在教学改革的实践中,笔者也遇

到了一些问题。

4.1 学生的英语水平影响双语教学效果

在采用双语教学时,学生的英语水平参差不齐,这就给顺利实施双语教学带来很多困难。有少部分同学,由于受英语知识和语言运用能力的影响而很难接受专业课的双语教学,从而影响双语教学的效果。

4.2 双语教学的教师素质有待提高

双语教学对相关的教师提出了更高的要求,教师们既要有坚实的专业知识基础,还应有较强的英语能力。这样一来,常常有一些教师不太愿意进行双语教学,这影响了双语教学的顺利发展。

4.3 把握好两种语言的尺度有难度

在采用双语教学的过程中,如何掌控英、汉两种语言的使用一直是我们苦苦探求的方向。过多使用中文,达不到双语教学的要求,过多使用英文,学生常常误认为是在学英语,有时,常常有学生会投诉老师的发音不标准等。当然,作为教师英语语音一定要很好,但是,这毕竟不是上英语课。

此外,还有一些其他诸如考试方式、案例讨论等问题,针对这些问题我们也一直在想办法探索解决办法,在这里也希望能与更多的双语教学的同行一起探讨更好的双语教学的途径。双语教学的出现是我国改革开放、加入世界大家庭、教育发展的必然趋势,虽然要实现真正意义上的双语教学还有很多困难,但我们必须克服困难,才能将双语教学的探索顺利地、成功地进行下去。

参考文献:

- [1]王旭东.关于“双语教学”的思考.<http://www.edc.cn>.
- [2]李希光.双语教学打造未来传媒人才[N].人民日报海外版,2002—2—4.
- [3]卢丹怀.双语教育面临新挑战[J].全球教育展望,2001年,第(10)期.